



**СЛУЖБЕНИ
ЛИСТ**

ОПШТИНЕ БАЧКА ТОПОЛА

Број 5 – Година XXXXII
10. јун 2010. г. , Бачка Топола

TOPOLYA KÖZSÉG

**HIVATALOS
LAPJA**

XXXXII. Évfolyam – 5. szám
Topolya, 2010. június 10.

213.

На основу члана 32. тачка 2. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник Републике Србије“, број: 129/2007), члана 79. Закона о буџетском систему („Службени гласник Републике Србије“, број: 54/2009) и члана 42. Тачка 2. Статута општине Бачка Топола („Службени лист општине Бачка Топола“, број: 15/2008 и 1/2009), на предлог Председника општине, Скупштина општине Бачка Топола, на седници одржаној дана 10. јуна 2010. године донела је

О Д Л У К У**О ЗАВРШНОМ РАЧУНУ БУЏЕТА ОПШТИНЕ
БАЧКА ТОПОЛА ЗА 2009. ГОДИНУ****ОПШТИ ДЕО**

Члан 1.

Остварени текући приходи и примања и извршени расходи и издаци буџета општине Бачка Топола за 2009. годину износе у динарима, и то:

- Укупно остварени текући приходи, примања и пренета средства из ранијих година	647.113.035,30
- Укупно извршени текући расходи и издаци	550.563.710,27
- Разлика укупних прихода и примања и укупних расхода и издатака	96.549.325,03

Члан 2.

У билансу стања на дан 31. децембра 2009. године (Образац 1) утврђена је укупна актива у износу од 549.728 хиљада динара и укупна пасива у износу од 549.728 хиљада динара.

Број конта	ОПИС	ИЗНОС на дан 31.12.2009. (у хиљадама дин.)
	АКТИВА	
01	Нефинансијска имовина у сталним средствима	390.962
0111	Зграде и грађевински објекти	201.219
0112	Опрема	10.520
0141	Земљиште	73.351
0143	Шуме и воде	55.506
0151	Нефинансијска имовина у припреми	46.606
0161	Нематеријална имовина	3.760
02	Нефинансијска имовина у залихама	764
0221	Залихе ситног инвентара	764
	УКУПНО КЛАСА 0 – НЕФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА	391.726
11	Дугорочна домаћа финансијска имовина	4.036
1119	Домаће акције и остали капитал	4.036
12	Новчана средства, племенити метали, хартије од вредности, потраживања и краткорочни пласмани	101.610
1211	Жиро и текући рачун	96.549
1212	Издвојена новчана средства и акредитиви	381
1213	Благајна	159
1221	Потраживања по основу продаје и друга потраживања	4521

13	Активна временска разграничења	52.356
1312	Обрачунати неплаћени расходи	697
1313	Остала активна временска разграничења	51.659
	УКУПНА КЛАСА 1- ФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА	158.002
	УКУПНО АКТИВА	549.728
	ПАСИВА	
21	Дугорочне обавезе	51.498
2114	Обавезе по основу дугорчних кредита од домаћих пословних банака	51.498
24	Обавезе по основу осталих расхода, изузев расхода за запослене	161
2411	Обавезе по основу отплате домаћих камата	161
25	Обавеза из пословања	697
2521	Добављачи у земљи	697
29	Пасивна временска разграничења	4.680
2912	Разграничени плаћени расходи	159
2913	Обрачунати ненаплаћени приходи и примања	4.521
	УКУПНО КЛАСА 2- ОБАВЕЗЕ	57.036
31	Капитал	396.143
3111	Нефинансијска имовина у сталним средствима	390.963
3112	Нефинансијска имовина у залихама	764
3117	Пренета неутрошена средства из ранијих година	381
3119	Остали сопствени извори	4.035
32	Утврђивање резултата пословања	96.549
32112	Вишак прихода - суфицит	20.620
32131	Нераспоређени вишак прихода из ранијих година	75.929
	УКУПНА КЛАСА 3 – ИЗВОРИ КАПИТАЛА И УТВРЂИВАЊЕ	492.692
	УКУПНА ПАСИВА	549.728

Члан 3.

У билансу прихода и расхода у периоду од 1. јануара до 31. децембра 2009. године (Образац 2) утврђују се укупни текући приходи и примања од продаје нефинансијске имовине (класа 7 и 8) у износу од 551.641 хиљада динара и укупни текући расходи и издаци за нефинансијску имовину (класа 4 и 5) у износу од 544.262 хиљада динара према следећој економској класификацији:

Број конта	ОПИС	ИЗНОС на дан 31.12.2009.
	ПРИХОДИ	
7110	Порези на доходак, добит и капиталне добитке	271.791
7111	Порез на доходак, добит и капиталне добитке које плаћају физичка	271.791
7120	Порез на фонд зарада	65
7121	Порез на фонд зарада	65
7130	Порез на имовину	50.905
7131	Периодични порези на непокретности	25.320
7133	Порези на заоставштину, наслеђе и поклон	1.804
7134	Порези на финансијске и капиталне трансакције	23.777
7136	Други периодични порези на имовину	4
7140	Порези на добра и услуге	19.929

7144	Порези на појединачне услуге	549
7145	Порези на употребу добара и на дозволу да се добра употребљавају	19.380
7160	Други порези	3.577
7161	Други порези које искључиво плаћају предузећа, одн. предузетници	3.577
7320	Донације од међународних организација	1.310
7321	Текући трансфери од других нивоа власти	1310
7330	Трансфери од других нивоа власти	102.752
7331	Текући трансфери од других нивоа власти	99.602
7332	Капитални трансфери од других нивоа власти	3.150
7410	Приходи од имовине	95.115
7411	Камате	13.224
7415	Закуп непроизведене имовине	81.891
7420	Приходи од продаје добара и услуга	5.427
7421	Приходи од продаје добара и услуга или закупа од стране тржишних	19
7422	Таксе	4.636
7423	Споредне продаје добара и услуга које врше државне нетржишне	772
7430	Новчане казне и одузета имовинска корист	45
7433	Приходи од новчаних казни за прекршај	45
7450	Мешовити и неодређени приходи	725
7451	Мешовити и неодређени приходи	725
	УКУПНО КЛАСА 7 – ТЕКУЋИ ПРИХОДИ	551.641
	РАСХОДИ	
4110	Плате и додаци запослених	106.977
4111	Плате и додаци запослених	106.977
4120	Социјални доприноси на терет послодавца	19.146
4121	Допринос за пензијско и инвалидско осигурање	11.786
4122	Допринос за здравствено осигурање	6.568
4123	Допринос за незапосленост	792
4130	Накнаде у натури	368
4131	Накнаде у натури	368
4140	Социјална давања запосленима	3.588
4141	Исплата накнада за време одсуствовања с посла	0
4142	Расходи за образовање деце запослених	2.341
4143	Отпремнине и помоћи	927
4144	Помоћ у медицинском лечењу запосленог или члана уже породице	320
4150	Накнаде за запослене	2.189
4151	Накнаде за запослене	2.189
4160	Награде, бонуси и остали посебни расходи	0
4161	Награде, бонуси и остали посебни расходи	0
4210	Стални трошкови	9.713
4211	Трошкови платног промета и банкарских услуга	1.526
4212	Енергетске услуге	4.796
4213	Комуналне услуге	129

4214	Услуге комуникација	2.406
4215	Трошкови осигурања	633
4216	Закуп имовине и опреме	218
4219	Остали трошкови	5
4220	Трошкови путовања	292
4221	Трошкови службених путовања у земљи	273
4222	Трошкови службених путовања у иностранство	12
4223	Трошкови путовања у оквиру редовног рада	7
4230	Услуге по уговору	60.847
4231	Административне услуге	1.316
4232	Компјутерске услуге	771
4233	Услуге образовања и усавршавања запослених	1.059
4234	Услуге информисања	9.246
4235	Стручне услуге	9.982
4237	Репрезентација	1.482
4239	Остале опште услуге	36.991
4240	Специјализоване услуге	17.394
4241	Пољопривредне услуге	649
4242	Услуге образовања, културе и спорта	303
4243	Медицинске услуге	352
4246	Услуге очувања животне средине, науке и геодетске услуге	3.008
4249	Остале специјализоване услуге	13.082
4250	Текуће поправе и одржавање	2.696
4251	Текуће поправке и одржавање зграда и објеката	609
4252	Текуће поправке и одржавање опреме	2.087
4260	Материјал	4.027
4261	Административни материјал	819
4262	Материјал за пољопривреду	0
4263	Материјали за образовање и усавршавање запослених	292
4264	Материјали за саобраћај	2.669
4266	Материјали за образовање, културу и спорт	9
4268	Материјали за домаћинство и угоститељство	163
4269	Материјали за посебне намене	75
4410	Отплата домаћих камата	2.327
4414	Отплата камата домаћим пословним банкама	2.327
4510	Субвенције јавним нефинансијским предузећима и организацијама	42.100
4511	Текуће субвенције јавним нефинансијским предузећима и организацијама	42.100
4630	Донације и трансфери осталим нивоима власти	196.335
4631	Текуће донације и трансфери осталим нивоима власти	82.691
4632	Капиталне донације и трансфери осталим нивоима власти	113.644
4720	Накнаде за социјалну заштиту из буџета	23.278

4723	Накнаде из буџета за децу и породицу	1.009
4726	Накнаде из буџета случају смрти	681
4727	Накнаде из буџета за образовање, културу, науку и спорт	16.772
4728	Накнаде из буџета за становање и живот	2.626
4729	Остале накнаде из буџета	2.190
4810	Дотације невладиним организацијама	33.318
4811	Дотације непрофитним организацијама које пружају помоћ	4.000
4819	Дотације осталим непрофитним институцијама	29.318
4820	Порези, обавезне таксе и казне	244
4822	Остали порези	233
4823	Обавезне таксе	11
4830	Новчане казне и пенали по решењу судова и судских тела	396
4831	Новчане казне и пенали по решењу судова и судских тела	396
5110	Зграде и грђевински објекти	15.086
5113	Капитално одржавање зграда и објеката	2.906
5114	Пројектно планирање	12.180
5120	Машине опрема	2.654
5122	Административна опрема	2.481
5126	Опрема за образовање, науку, културу и спорт	173
5150	Нематеријална имовина	1.287
5151	Нематеријална имовина	1.287
	УКУПНО КЛАСА 4 И 5– ТЕКУЋИ РАСХОДИ ИЗДАЦИ ЗА НЕФИНАНСИЈСКУ ИМОВИНУ	544.262
	Вишак прихода и примања- БУЏЕТСКИ СУФИЦИТ	7.379
	КОРИГОВАЊЕ ВИШКА ПРИХОДА И ПРИМАЊА:	19.543
	Износ приватизованих примања коришћен за покриће расхода и	19.543
	ПОКРИЋЕ ИЗВРШЕНИХ ИЗДАКА ИЗ ТЕКУЋИХ ПРИХОДА И ПРИМАЊА	6.302
	Утрошена средства текућих прихода и примања од продаје нефинансијске имовине за отплату обавеза по кредитима	6.302
	ВИШАК ПРИХОДА И ПРИМАЊА - СУФИЦИТ	20.620
	Од тога:	
	Део вишка прихода и примања наменски опредељен за наредну	20.620

Члан 4.

Остварени вишак прихода и примања – суфицит из члана 3. ове Одлуке, у износу од 20.620 хиљада динара користиће се за намене предвиђене Одлуком о буџету општине Бачка Топола за 2010. годину.

Члан 5.

Буџетски суфицит, примарни суфицит и укупни фискални резултат буџета утврђени су:

ОПИС	Шифра економ. клас.	Средства из буџета
I УКУПНА СРЕСТВА (II+III)	3+7+8+9	647.113
II УКУПНА ПРИМАЊА	7+8+9	571.184
1. Текући приходи	7	551.641
од којих су 1.1. камате	7411	13.224
2. Примања од продаје нефинансијске имовине	8	0
3. Примања од задуживања и продаје финансијске имовине	9	19.543
3.1. Примања од продаје финансијске имовине	92	19.543
III ПРЕНЕТА СРЕДСТВА	3	75.929
IV УКУПНИ ИЗДАЦИ (4+5+6)	4+5+6	550.564
4. Текући приходи	4	525.235
од чега отплата 4.1. камата	44	2.327
5. Издаци за нефинансијску имовину	5	19.027
6. Издаци за отплату главнице и набавку фин. имовине	6	6.302
6.1. Набавка финансијске имовине	62	0
V УКУПНА СРЕДСТВА МИНУС УКУПНИ ИЗДАЦИ	(3+7+8+9)-(4+5+6)	96.549
VI БУЏЕТСКИ СУФИЦИТ (1+2)-(4+5)	(7+8)-(4+5)	7.379
VII ПРИМАРНИ ДЕФИЦИТ (УКУПНИ ПРИХОДИ УМАЊЕНИ ЗА НАПЛАЋЕНЕ КАМАТЕ МИНУС УКУПНИ РАСХОДИ УМАЊЕНИ ЗА ПЛАЋЕНЕ)	(7-7411+8)-(4-44+5)	3.518
VIII УКУПНИ ФИСКАЛНИ РЕЗУЛТАТ	(7+8)-(4+5)+ (92-62)	26.922

Буџетски суфицит, као разлика између укупног износа текућих прихода и примања остварених по основу продаје нефинансијске имовине и укупног износа текућих расхода и издатака за набавку нефинансијске имовине, утврђен је у износу од 7.379 хиљада динара.

Примарни дефицит, односно буџетски суфицит, који је коригован за износ нето камате (разлика између укупног износа наплаћених камата и укупног износа плаћених камата), утврђен је у износу од 3.518 хиљада динара.

Укупан фискални резултат је буџетски суфицит, коригован за нето разлику између примања по основу отплате датих кредита и продаје финансијске имовине и одлива по основу датих кредита и набавке финансијске имовине, и утврђен је у износу од 26.922 хиљада динара.

Члан 6.

У извештају о капиталним издацима и финансирању у периоду од 1. јануара до 31. децембра 2009. године (Образац 3) утврђени су укупни извори финансирања у износу од 19.543 хиљада динара и укупни издаци у износу од 25.329 хиљада динара према следећој економској класификацији:

Број конта	ОПИС	ИЗНОС на дан 31.12.2009.
	ПРИМАЊА	
8	Примања од продаје нефинансијске имовине	0
9	Примања од задуживања и продаје финансијске имовине	19.543
9219	Примања од продаје домаћих акција и осталог капитала	19.543
	УКУПНО ПРИМАЊА	19.543
	ИЗДАЦИ	
5	Издаци за нефинансијску имовину	19.027
5111	Куповина зграда и објеката	0
5112	Изградња зграда и објеката	0
5113	Капитално одржавање зграда и објеката	2906
5114	Пројектно планирање	12180
5121	Опрема за саобраћај	0
5122	Административна опрема	2481
5126	Опрема за образовање, културу и спорт	173
5151	Нематеријална имовина	1287
6	Удаци за отплату главнице и набавку финансијске имовине	6.302
6114	Отплате главнице домаћим пословним банкама	6.302
	УКУПНО ИЗДАЦИ	25.329
	МАЊАК ПРИМАЊА	5.786

Члан 7.

У Извештају о новчаним токовима у периоду од 1. јануара до 31. децембра 2009. године (Образац 4), утврђени су укупни новчани приливи у износу од 571.184 хиљада динара и укупни новчани одливи у износу од 550.564 хиљада динара. Преглед новчаних токова по класама је следећи:

Број кон- та	ОПИС	ИЗНОС на дан 31.12.2009. (у хиљадама)
	НОВЧАНИ ПРИЛИВИ	
7	Текући приходи	551.641
8	Примања од продаје нефинансијске имовине	0
9	Примања од задуживања и продаје финансијске имовине	19.543
	УКУПНИ НОВЧАНИ ПРИЛИВИ	571.184
	НОВЧАНИ ОДЛИВИ	
4	Текући расходи	525.235
5	Издаци за нефинансијску имовину	19.027

6	Издаци за отплату главнице и набавку финансијске имовине	6.302
	УКУПНИ НОВЧАНИ ОДЛИВИ	550.564
	ВИШАК НОВЧАНИХ ПРИЛИВА	30.620
	САЛДО ГОТОВИНЕ НА ПОЧЕТКУ ГОДИНЕ	75.929
	САЛДО ГОТОВИНЕ НА КРАЈУ ГОДИНЕ	96.549

Стање готовине на крају 2009. године утврђује се у износу од 96.549.325,03 динара.

Члан 8.

У Извештају о извршењу буџета у периоду од 1. јануара до 31. децембра 2009. године (Образац 5), који се односи на консолидоване податке, укупни вишак новчаних прилива утврђује се у износу од 49.112 хиљада динара, према следећим нивоима финансирања:

Опис	Остварени приходи и примања и расходи и издаци						
	Укупно	Из буџета				Из дона- ција	Из осталих извора
		Републике	Аутоном- не покрајин	Општине града	ОО СО		
Текући приходи и примања од продаје нефинансијске имовине (класе 7 и 8)	674.268	12.100	60.347	551.641	1.461	1.108	47.611
Текући расходи и издаци за нефинансијску имовину (класе 4 и 5)	637.771	11.134	33.134	536.898	1.461	1.235	53.909
ВИШАК ПРИХОДА И ПРИМАЊА	36.497	966	27.213	14.743			
МАЊАК ПРИХОДА И ПРИМАЊА						127	6.298
Примања од задуживања и продаје финансијске имовине (класа 9)	20.434			19.543			891
Издаци за отплату главнице и набавку финансијске имовине (класа 6)	7.819			6.548			1.271
ВИШАК ПРИМАЊА	12.615			12.995			
МАЊАК ПРИМАЊА							380
ВИШАК НОВЧАНИХ ПРИЛИВА	49.112	966	27.213	27.738			
МАЊАК НОВЧАНИХ ПРИЛИВА						127	6.678

ПОСЕБАН ДЕО

Члан 9.

Остварени текући приходи и примања буџета у 2009. години утврђују се у износу од 571.184 хиљада динара, а остварени текући приходи и примања буџетских корисника из других извора у износу од 123.518 хиљада динара.

Остварени приходи буџета општине Бачка Топола у 2009. години према економској класификацији је следеће:

Економ. клас.	ВРСТА ПРИХОДА	ПЛАНРАНИ ПРИХОДИ И ПРИМАЊА ЗА 2009. ГОДИНУ	ОСТВАРЕНО У 2009. ГОДИНИ	ИНДЕКС У ОДНОСУ НА ПЛАН
	ТЕКУЋИ ПРИХОДИ- КЛАСА 7			
711	ПОРЕЗИ НА ДОХОДАК, ДОБИТ И КАПИТАЛНЕ ДОБИТКЕ			
711110	Порез на зараде	151.000.000,00	150.289.514,84	99,53
711120	Порез на приходе од самосталне делатности	11.000.000,00	10.142.340,09	92,20
711140	Порез на приходе од имовине	17.000.000,00	17.730.014,95	104,29
711190	Порез на друге приходе	22.000.000,00	22.284.417,86	101,29
	УКУПНО 711:	201.000.000,00	200.446.287,74	99,72
713	ПОРЕЗИ НА ИМОВИНУ			
713120	Порез на имовину	26.000.000,00	25.320.031,48	97,38
713310	Порез на наслеђе и поклоне	2.000.000,00	1.803.755,29	90,19
713420	Порез на капиталне трансакције	22.000.000,00	23.776.628,27	108,08
713610	Порез на акције на име и уделе	100.000,00	3.965,63	3,97
	УКУПНО 713:	50.100.000,00	50.904.380,67	101,61
714	ПОРЕЗИ НА ДОБРА И УСЛУГЕ			
714420	Комунална такса за приређивање музичког програма	30.000,00	20.700,00	69,00
714430	Комунална такса за коришћење рекламних панова	400.000,00	348.961,19	87,24
714440	Средства за противпожарну заштиту од 6% наплаћене премије осигурања	250.000,00	178.964,19	71,59
714510	Порези на моторна возила			
714513	- Комунална такса за држање моторних возила	11.000.000,00	10.522.397,00	95,66
714514	- Годишња накнада за друмска моторна возила	4.500.000,00	4.734.359,50	105,21
714543	Накнада за промену намене пољопривредног земљишта	310.000,00	222.900,80	71,90
714547	Накнада за загађивање животне средине	3.200.000,00	2.337.088,60	73,03
714552	Боравишна такса	800.000,00	756.340,00	94,54
714562	Накнада за заштиту и унапређење животне средине	750.000,00	775.861,50	103,45
714570	Општинске комуналне таксе	180.000,00	25.392,47	14,11
	УКУПНО 714	21.420.000,00	19.922.965,25	93,01

716	ДРУГИ ПОРЕЗИ				
716110	Комунална такса на фирму	4.350.000,00	3.577.404,20	82,24	
	УКУПНО 716	4.350.000,00	3.577.404,20	82,24	
732	ДОНАЦИЈЕ ОД МЕЂУНАРОДНИХ ОРГАНИЗАЦИЈА				
732151	Текуће донације од међународних организација у корист нивоа општина	1.400.000,00	1.310.097,30	93,58	
	УКУПНО 732:	1.400.000,00	1.310.097,30	93,58	
733	ТРАНСФЕРИ ОД ДРУГИХ НИВОА ВЛАСТИ				
733151	Ценаменски трансфери од Републике у корист нивоа општине	54.500.000,00	54.135.880,00	99,33	
733152	Други текући трансфери од Републике	0,00	0,00	0,00	
733156	Текући наменски трансфери од АПВ	19.000.000,00	18.852.614,00	99,22	
733158	Ценаменски трансфери од АП Војводина у корист нивоа општина	27.000.000,00	26.613.287,00	98,57	
733251	Капитални наменски трансфери од Републике	0,00	0,00	0,00	
733252	Капитални наменски трансфери од АПВ	1.850.000,00	3.150.000,00	170,27	
	УКУПНО 733	102.350.000,00	102.751.781,00	100,39	
741	ПРИХОДИ ОД ИМОВИНЕ				
741151	Приходи од камата на депонована средства	14.000.000,00	13.224.231,06	94,46	
741522	Средства остварена од давања у закуп пољ.земљишта у државној својини	60.000.000,00	71.059.453,82	118,43	
	Накнада за коришћење простора и грађевинског земљишта				
741530	- комуналне таксе	1.600.000,00	1.179.010,67	73,69	
741534	- накнада за коришћење градског грађевинског земљишта	9.400.000,00	9.562.613,27	101,73	
	УКУПНО 741:	85.000.000,00	95.025.308,82	111,79	
742	ПРИХОДИ ОД ПРОДАЈЕ ДОБАРА И УСЛУГА				
742152	Приходи од давања у закуп објеката	30.000,00	18.800,00	62,67	
742251	Општинске административне таксе	3.250.000,00	2.368.127,92	72,87	
742253	Накнада за уређивање грађевинског земљишта	3.000.000,00	2.268.166,90	75,61	
742351	Приходи општинских органа управе	800.000,00	771.657,90	96,46	
	УКУПНО 742:	7.080.000,00	5.426.752,72	76,65	
743	НОВЧАНЕ КАЗНЕ И ОДУЗЕТА ИМОВИНСКА КОРИСТ				
743350	Приходи од новчаних казни за прекршаје у корист нивоа општине	100.000,00	0,00	0,00	
	УКУПНО 743:	100.000,00	0,00	0,00	

745	МЕШОВИТИ И НЕОДРЕЂЕНИ ПРИХОДИ					
745151	Остали приходи у корист нивоа општине	1.000.000,00	930.237,17	93,02		
	УКУПНО 745:	1.000.000,00	930.237,17	93,02		
7	УКУПНО КЛАСА 7	473.800.000,00	480.295.214,87	101,37		
	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ НЕФИНАНСИЈСКЕ ИМОВИНЕ - КЛАСА 8					
811122	Примања од откупа станова у државној својини	0,00	0,00	0,00		
8	УКУПНО КЛАСА 8:	0,00	0,00	0,00		
	ПРИМАЊА ОД ЗАДУЖИВАЊА И ПРОДАЈЕ ФИНАНСИЈСКЕ ИМОВИНЕ - КЛАСА 9					
911	ПРИМАЊА ОД ДОМАЋИХ ЗАДУЖИВАЊА					
911451	Примања од задуживања од пословних банака у земљи у корист нивоа општина	0,00	0,00	0,00		
	УКУПНО 911:	0,00	0,00	0,00		
921	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ДОМАЋЕ ФИНАНСИЈСКЕ ИМОВИНЕ					
921651	Примања по основу отплате датих кредита	0,00	0,00	0,00		
921951	Примања од продаје капитала у процесу приватизације	20.000.000,00	19.543.313,08	97,72		
	УКУПНО 921:	20.000.000,00	19.543.313,08	97,72		
9	УКУПНО КЛАСА 9	20.000.000,00	19.543.313,08	97,72		
7+8+9	УКУПНИ ТЕКУЋИ ПРИХОДИ И ПРИМАЊА БУЏЕТА	493.800.000,00	499.838.527,95	101,22		
711180	Самодоприноси	72.200.000,00	71.345.122,72	98,82		
321121	Неутрoшена средства из претходних година	76.000.000,00	75.929.384,63	99,91		
	УКУПНА РАСПОЛОЖИВА СРЕДСТВА БУЏЕТА	642.000.000,00	647.173.035,30	100,80		
	ПРИХОДИ И ПРИМАЊА БУЏЕТСКИХ КОРИСНИКА ИЗ ДРУГИХ ИЗВОРА	276.928.000,00	123.518.000,00	44,60		
	УКУПНО:	918.928.000,00	770.631.035,30	83,86		

46	ДОНАЦИЈЕ И ТРАНСФЕРИ	224.683.500,00	196.334.762,07	87,38	25.410.000,00	32.094.223,85	126,31
463	Донације и трансфери осталим нивоима власти	224.683.500,00	196.334.762,07	87,38	25.410.000,00	32.092.223,85	126,30
465	Остале донације, донације и трансфери	0,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00
47	ПРАВА ИЗ СОЦИЈАЛНОГ ОСИГУРАЊА	25.945.000,00	23.278.698,70	89,72	450.000,00	340.000,00	75,56
472	Накнаде за социјалну заштиту из буџета	25.945.000,00	23.278.698,70	89,72	450.000,00	340.000,00	75,56
48	ОСТАЛИ РАСХОДИ	36.951.000,00	33.958.440,29	91,90	667.000,00	326.000,00	48,88
481	Донације невладиним организацијама	35.901.000,00	33.317.898,81	92,80	132.000,00	86.000,00	65,15
482	Порези, обавезне таксе и казне наметнуте од једног нивоа власти другом	650.000,00	244.486,50	37,61	445.000,00	240.000,00	53,93
483	Новчане казне, пенали по решењу судова	400.000,00	396.054,93	99,01	90.000,00	0,00	0,00
49	АДМИНИСТРАТИВНИ ТРАНСФЕРИ ИЗ БУЏЕТА	2.772.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
499	Средства резерва	2.772.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
51	ОСНОВНА СРЕДСТВА	56.717.000,00	19.026.610,59	33,55	213.826.000,00	31.258.000,00	14,62
511	Зграде и грађевински објекти	52.644.000,00	15.065.572,00	28,66	211.989.000,00	29.504.000,00	13,92
512	Машине и опрема	2.673.000,00	2.654.045,39	99,29	1.697.000,00	1.612.000,00	94,99
513	Остала основна средства	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
515	Материјална имовина	1.400.000,00	1.286.992,70	91,93	140.000,00	142.000,00	101,43
54	ПРИРОДНА ИМОВИНА	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
541	Земљиште	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
61	ОТПЛАТА ГЛАВНИЦЕ	6.350.000,00	6.302.329,34	99,25	1.300.000,00	1.271.000,00	97,77
611	Отплата главнице домаћим кредиторима	6.350.000,00	6.302.329,34	99,25	1.300.000,00	1.271.000,00	97,77
	УКУПНИ РАСХОДИ БУЏЕТА:	642.000.000,00	550.563.710,27	85,76	276.928.000,00	98.542.223,85	35,58

				310.000,00	184.190,00	59,42			
413	12	Накнаде у натура (месечна карта, деџи новогодишњи пакетићи)					59,42		
414	13	Социјална давања запосленима (стипендије деци запослених, отпримнине, помоћ у лечењу запослених)		2.600.000,00	1.707.166,36	65,66		0,00	989.000,00
415	14	Накнаде за запослене (готовина-превоз)		2.350.000,00	1.936.545,00	82,41			
416	15	Награде, бонуси и остали посебни расходи (јубиларне награде и бонуси)		0,00	0,00	0,00			
421	16	Стални трошкови (платни промет, енерџет, комуналне, комуник. и услуге осигурања)		7.420.000,00	6.158.579,10	83,00			
422	17	Трошкови путовања (накнаде за службени пут у земљи и у иностранству и за коришћење сопственог аутомобила)		210.000,00	135.894,16	64,71			
423	18	Услуге по уговору (уговори о делу, образовање и усавршавање запослених, услуге информисања)		5.760.000,00	4.932.176,67	85,63			
424	19	Специјализоване услуге (трошкови спровођења ЗУП-а, анализа исправности воде за пиће)		800.000,00	238.641,00	29,83			
425	20	Текуће одржавање (одржавање објеката и опреме)		2.350.000,00	1.771.909,04	75,40			
426	21	Материјал (административни материјал, стручна литература, гориво и мазино, репрезентација)		4.150.000,00	3.696.124,37	89,06		0,00	31.000,00
482	22	Порези,обавезне таксе и казне намнуте од једног нивоа власти другом		650.000,00	244.486,50	37,61			
483	23	Новчане казне и пенали по решењу судова и судских тела		200.000,00	196.054,98	98,03			

482	-	Порези, обав. таксе и казне на мот. једин.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	18.000,00	0,00
512	39	Машине и опрема	0,00	0,00	0,00	0,00	100.000,00	19.000,00	19,00
		Света глава 1.5.	1.686.000,00	1.601.659,00	95,00	500.000,00		2.121.000,00	424,20
		УКУПНО 1 – ОПШТЕ ЈАВНЕ УСЛУГЕ (поз. 1 - 39)	118.762.500,00	108.190.867,56	91,10	500.000,00		3.213.000,00	642,60
2	912	РАЗДЕО 2 – ОСНОВНО ОБРАЗОВАЊЕ							
	423	40 Превоз ученика	21.500.000,00	21.032.224,00	97,82				
		Текући трансфери другим нивоима власти (463111)							
	463	41 Расходи за запослене - превоз	8.395.000,00	7.786.323,00	92,75				
	463	42 Награде, бонуси и остали посебни расходи (убилатрне награде и бонуси)	0,00	0,00	0,00				
	463	43 Стални трошкови: енергија	19.586.000,00	15.536.373,00	79,32				
	463	44 Стални трошкови - остало	2.896.000,00	2.804.000,00	96,82				
	463	45 Трошкови путовања	1.312.000,00	1.293.000,00	98,55				
	463	46 Услуге по уговору	1.449.000,00	1.378.500,00	95,13				
	463	47 Специјализоване услуге	287.000,00	282.000,00	98,26				
	463	48 Текуће поправке и одржавање	5.242.000,00	5.041.435,00	96,17				
	463	49 Материјал	5.188.000,00	4.740.000,00	91,36				
	463	49а Новчане казне и пенали по решењу судова и судских тела	625.000,00	612.000,00	97,92				
		Капитални трансфери другим нивоима власти (463200)							
	463	50 Капитално одржавање зграда и објеката	160.000,00	160.000,00	100,00				
	463	51 Машине и опрема	0,00	0,00	0,00				
	463	52 Суфинансирање развојних програма	0,00	0,00	0,00				
		Трошкови специјалног образовања и васпитања (463100)							

	473	83	Накнаде у патури	88.000,00	82.384,00	93,62	0,00	4.000,00	0,00
	474	84	Сопијална лавања запосленима	320.000,00	292.176,00	91,31	192.000,00	262.000,00	136,46
	475	85	Накнаде за запослене-превоз	230.000,00	218.360,00	94,94	0,00	91.000,00	0,00
	476	86	Награде и бонуси	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	421	87	Стални тропкови (платни промет, енергетске и комуналне услуге, сенгурањс)	860.000,00	604.087,00	70,24	70.000,00	134.000,00	191,43
	422	88	Трошкови путовања	5.000,00	5.000,00	100,00	30.000,00	13.000,00	43,33
	423	89	Услуге по уговору	205.000,00	201.767,00	98,42	307.000,00	76.000,00	24,76
	423	90	Накнаде члановима управног одбора	230.000,00	196.207,00	85,31	0,00	0,00	0,00
	424	91	Специјализоване услуге(културне манифестације)	96.000,00	96.000,00	100,00	80.000,00	40.000,00	50,00
	425	92	Текуће поправке и одржавање	90.000,00	49.700,00	55,22	67.000,00	29.000,00	43,28
	426	93	Материјал	61.000,00	61.000,00	100,00	25.000,00	29.000,00	116,00
	431	-	Амортизација некретних и опреме	0,00	0,00	0,00	0,00	8.000,00	0,00
	441	-	Отплате домаћих камата	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00
	482	-	Порези,обавезне таксе и казне нам од једн.	0,00	0,00	0,00	5.000,00	6.000,00	120,00
	511	-	Пројектна документација	0,00	0,00	0,00	74.000,00	73.000,00	98,65
	512	94	Машине и опрема	70.000,00	70.000,00	100,00	200.000,00	395.000,00	197,50
	515	95	Културна књига	200.000,00	200.000,00	100,00	120.000,00	100.000,00	83,33
			Света глава 4.2.	9.181.000,00	8.802.365,00	95,88	1.170.000,00	1.263.000,00	107,95
4.3			Глава 4.3. Донације непрофитним институцијама и организацијама						
	481	96	Донације међуопштинским институцијама	2.050.000,00	1.894.518,18	92,42			
	481	97	Донације културно-уметничким друштвима	4.000.000,00	3.890.860,00	97,27			
	481	98	Донације верским заједницама	1.090.000,00	1.090.000,00	100,00			
	481	99	Средства за културне манифестације	1.050.000,00	1.030.802,00	98,17			

	472	-	Накнаде за социјалну заштиту из буџета	0,00	0,00	0,00	0,00	450.000,00	340.000,00	75,56
	482	-	Порези, обавезне таксе и казне на малолетни.	0,00	0,00	0,00	0,00	70.000,00	46.000,00	65,71
	511	126	Зграде и грађевински објекти	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	54.000,00	0,00
	512	127	Машине и опрема	0,00	0,00	0,00	0,00	342.000,00	672.000,00	196,49
	515	-	Набавка књиге	0,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	42.000,00	210,00
			Света глава 8.1.	38.380.000,00	37.661.524,00	98,13		23.351.000,00	22.156.000,00	94,88
8.2	040		Глава 8.2. Средства за бригу о деци и породици							
	423	128	Превоз деле-IIIШ	1.650.000,00	1.156.828,00	70,11				
	472	129	Бесплатне ужине и убавеници	2.700.000,00	2.674.895,50	99,07				
	472	130	Родитељски додатак за прво дете у породици	750.000,00	570.000,00	76,00				
	481	131	Деца иртлиби верских заједница	200.000,00	150.000,00	75,00				
	423	132	Манифестације-деца несеља	210.000,00	210.000,00	100,00				
			Света глава 8.2.	5.510.000,00	4.761.723,50	86,42		0,00	0,00	
			УКУПНО В-ДЕЧЈА ЗАШТИТА (поз. 115- 132)	43.890.000,00	42.423.247,50	96,66		23.351.000,00	22.156.000,00	94,88
9	760		РАЗДЕО 9 – ЗДРАВСТВЕНА ЗАШТИТА							
	463	133	Средства за вршење оснивачких права над здравств. установима (4631)	4.000.000,00	3.635.000,00	90,88				
	424	134	Превентивна здравствена заштита становништва	500.000,00	186.000,00	37,20				
	424	135	Накнаде за рад лекарских комисија (мртвозорство, категоризација и привремени упис дене)	500.000,00	105.422,00	21,08				
			УКУПНО 9 – ЗДРАВСТВЕНА ЗАШТИТА (поз. 133-135)	5.000.000,00	3.926.422,00	78,53		0,00	0,00	
10			РАЗДЕО 10 – КОМУНАЛНА ПОТРОШЊА, ПРОСТОРНО ПЛАНИРАЊЕ И РАЗВОЈ ЗАЈЕДНИЦЕ							

				Услуге по уговору (уговори о делу, образованье и усаглашавање запослених, услуге информисања)	1.000.000,00	1.000.000,00	100,00	1.260.000,00	1.993.000,00	158,17
	423	162		Специјализоване услуге	400.000,00	400.000,00	100,00	100.000,00	32.000,00	32,00
	425	164		Текуће одржавање (опреме и зграда)	200.000,00	200.000,00	100,00	1.300.000,00	685.000,00	52,69
	426	-		Материјал	0,00	0,00	0,00	1.680.000,00	887.000,00	52,80
	441	-		Опште домаћих казата	0,00	0,00	0,00	200.000,00	57.000,00	28,50
	481	-		Донације невладиним организацијама	0,00	0,00	0,00	130.000,00	86.000,00	66,15
	482	-		Порези,обављације и казне нам од једн.	0,00	0,00	0,00	300.000,00	111.000,00	37,00
	483	164а		Новчане казне и пенали по решењу судова и судских тела	200.000,00	200.000,00	100,00	90.000,00	0,00	0,00
	511	165		Инвестиционо одржавање зграда и осталих комуналних објеката	214.000,00	182.000,00	85,05	686.000,00	495.000,00	72,16
	512	166		Машине и опрема	400.000,00	382.000,00	95,50	935.000,00	274.000,00	29,30
	611	-		Општа главнице домаћим кредиторима	0,00	0,00	0,00	1.300.000,00	1.271.000,00	97,77
				Света трошкови функционисања	15.000.000,00	14.950.000,00	99,67	12.000.000,00	8.956.000,00	74,63
				СВЕТА 10.3. ЈП ЗА ГРАЂЕВИНСКО ЗЕМЉИШТЕ	52.735.500,00	50.305.800,00	95,39	13.500.000,00	10.762.223,85	79,72
10.4				Глава 10.4. СРЕДСТВА ЗА ПОСЕЉЕНЕ НАМЕНЕ						
	550	424	167	Имплементација програма ЈЕАР-а	0,00	0,00	0,00			
	620	424	168	Хитне интервенције и друге комуналне потребе	380.000,00	377.766,11	99,41			
	620	424	168а	Сопствено учешће општине у пројектима финансираних од виших нивоа власти	300.000,00	104.579,74	34,86			
	421	424	169	Накнада за одводњавање	2.250.000,00	2.233.774,85	99,28			
	620	511	170	Средства од виших нивоа власти на основу конкурса	10.000.000,00	7.998.335,00	79,98			
	620	511	171	Израда стратешких планова општине	500.000,00	500.000,00	100,00			

	577	176	Израда пројектне документације	0,00	0,00	0,00	0,00		
			СВЕГА 10.4. СРЕДСТВА ЗА ПОСЕБНЕ НАМЕНЕ	83.880.000,00	42.911.167,70	51,16	0,00	0,00	0,00
			УКУПНО 10 – КОМУНАЛНА ПОТРОШЊА И РАЗВОЈ ЗАЈЕДНИЦЕ (поз. 136-176)	209.150.500,00	150.314.523,34	71,87	248.525.000,00	69.483.223,85	27,96
11			РАЗДЕО 11 – ФОНДОВИ И РАЧУНИ ПОСЕБНИХ НАМЕНА						
	540		Заштита животне средине						
	424	177	Фонд за заштиту животиња	150.000,00	148.548,21	99,03			
	424	178	Фонд за дезинсекцију и дератизацију	4.000.000,00	547.508,22	13,69			
	424	179	Посебан рачун за заштиту животне средине	400.000,00	377.000,00	94,25			
			Безбедност						
	320	481	Фонд за противпожарну заштиту	400.000,00	368.616,63	92,15			
	360	481	Посебан рачун за безбедност општине Б.Топола	150.000,00	147.000,00	98,00			
			Образовање, култура, наука и спорт						
	940	472	Посебан рачун за школовање младих талената	16.000.000,00	13.940.000,00	87,13			
	860	472	Фонд награда	350.000,00	157.383,10	44,97			
			Приреда						
	490	481	Посебан рачун за развој приреде и предузетничке активности	700.000,00	700.000,00	100,00			
	490	481	Фонд за развој пољопривреде и предузетничтва општине Бачка Топола	2.000.000,00	2.000.000,00	100,00			
	620	451	Фонд за суфинансирање развојних пројеката општине Бачка Топола	0,00	0,00	0,00			
			УКУПНО 11 – ФОНДОВИ И РАЧУНИ ПОСЕБНИХ НАМЕНА (поз. 177-186)	24.150.000,00	18.386.056,16	76,13	0,00	0,00	0,00

12	620			РАЗДЕО 12 – СОПСТВЕНО УЧЕШЋЕ У РЕАЛИЗАЦИЈИ ПРОЈЕКТА ФИНАНСИРАНИХ ОД СТРАНЕ МЕЂУНАРОДНИХ ОРГАНИЗАЦИЈА									
				Пројекат : Међународни камп толеранције									
		421	187	Стални трошкови	20.000,00	20.000,00	100,00						
		423	188	Услуге по уговору	120.000,00	120.000,00	100,00						
		426	189	Материјал	160.000,00	160.000,00	100,00						
				Укупно:	300.000,00	300.000,00	100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
				Пројекат: Изградња Европског Центра за толеранцију									
		511		Изградња зграда и објеката	0,00	0,00	0,00						
				Укупно:	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
				УКУПНО 12 – СРЕДСТВА ЗА РЕАЛИЗАЦИЈУ ПРОЈЕКТА (поз.187-189)	300.000,00	300.000,00	100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
13	620			РАЗДЕО 13 – НАМЕНСКИ ТРАНСФЕРИ (4632)									
		463	190	Распоред самодоприноса - М.З. Бяјина	4.201.000,00	3.948.438,47	93,99						
		463	191	Распоред самодоприноса - М.З. Бачки Соколац	649.000,00	682.599,27	105,18						
		463	192	Распоред самодоприноса - М.З. Горња Рогатица	429.000,00	367.300,40	85,62						
		463	193	Распоред самодоприноса - М.З. Гунарош	1.410.000,00	1.505.454,07	106,77						
		463	194	Распоред самодоприноса - М.З. Карађорђево	697.000,00	681.433,79	97,77						
		463	195	Распоред самодоприноса - М.З. Мали Београд	872.000,00	874.279,76	100,26						

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 12.

Завршни рачун општине Бачка Топола садржи податке на обрасцима:

- Биланс стања на дан од 31.12.2009. године (Образац 1),
- Биланс прихода и расхода у периоду од 01.01.2009. до 31.12.2009. године (Образац 2),
- Извештај о капиталним расходима и финансирању у периоду од 01.01.2009. до 31.12.2009. године (Образац 3),
- Извештај о новчаним токовима у периоду од 01.01.2009. до 31.12.2009. године (Образац 4),
- Извештај о извршењу буџета у периоду од 01.01.2009. године до 31.12.2009. године (Образац 5).

Приликом консолидације (Образац 5) коришћени су подаци из завршних рачуна контролисаних и обрађени од стране Управе за трезор – филијала Суботица.

Поред прописаних образаца, завршни рачун садржи и писане извештаје сходно члану 79. Закона о буџетском систему.

Извештај о извршењу Одлуке о буџету општине Бачка Топола за 2009. годину је саставни део завршног рачуна.

Члан 13.

Одлука о Завршном рачуну буџета општине Бачка Топола за 2009. годину доставља се Управи за трезор најкасније до 15. јуна 2010. године.

Члан 14.

Ова Одлука ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу општине Бачка Топола“.

СКУПШТИНА ОПШТИНЕ

БАЧКА ТОПОЛА

Број: 402-2/2010- III

Дана: 10.06.2010.

Бачка Топола

Председник

Скупштине општине

Фазекаш Роберт, с.р.

CONFIDA FINODIT

д.о.о. Београд, Имотска бр.1.

Предузеће за ревизију

Број: 6/63

Дана: 27.05.2010.г.

ОПШТИНА БАЧКА ТОПОЛА

Маршала Тита бр. 30.

ИЗВЕШТАЈ НЕЗАВИСНОГ РЕВИЗОРА
О ОБАВЉЕНОЈ РЕВИЗИЈИ НАЦРТА ЗАВРШНОГ РАЧУНА
БУЏЕТА ОПШТИНЕ БАЧКА ТОПОЛА ЗА 2009. ГОДИНУ

Скупштини општине Бачка Топола

Извршили смо ревизију Нацрта завршног рачуна буџета општине Бачка Топола (у даљем тексту: „Буџет општине Бачка Топола“), који обухвата Биланс стања на дан 31.12.2009. године, одговарајући Биланс прихода и расхода, Извештај о капиталним издацима и примањима, Извештај о новчаним токовима и извештај о извршењу буџета за годину која се завршава на тај дан, као и

преглед значајних рачуноводствених политика и напомена уз финансијске извештаје.

Одговорност за финансијске извештаје

Одељење за буџет и финансије и локалну пореску администрацију је одговорно за састављање и истинито приказивање ових финансијских извештаја у складу са Законом о буџетском систему Републике Србије, Уредбом о буџетском рачуноводству, Одлуком о буџету општине Бачка Топола и осталим релевантним прописима који регулишу финансијско извештавање корисника буџетских средстава и корисника средстава организација обавезног социјалног осигурања. Одговорност руководства обухвата: успостављање, примену и одржавање интерних контрола које су релевантне за састављање и истинито приказивање финансијских извештаја који не садрже материјално значајне погрешне исказе, настале услед криминалне радње или грешке; одабир и примену одговарајућих рачуноводствених политика и коришћење рачуноводствених процена које су разумне у датим околностима.

Одговорност ревизора

Наша је одговорност да изразимо мишљење о финансијским извештајима на основу ревизије. Ревизију смо извршили у складу са Међународним стандардима ревизије. Ови стандарди налажу да радимо у складу са етичким захтевима и да ревизију планирамо и извршимо на начин који омогућава да се, у разумној мери, уверимо да финансијски извештаји не садрже материјално значајне погрешне исказе.

Ревизија укључује спровођење поступака у циљу прибављања ревизијских доказа о износима и обелодањивањима датим у финансијским извештајима. Избор поступака је заснован на ревизорском просуђивању, укључујући процену ризика материјално значајних погрешних исказа у финансијским извештајима, насталим услед криминалне радње или грешке.

Пприликом процене ризика, ревизор разматра интерне контроле које су релевантне за припрему и фер презентацију финансијских извештаја, у циљу осмишљавања ревизијских поступака које су одговарајуће у датим околностима, али не у циљу изражавања мишљења о ефективности интерних контрола правног лица. Ревизија такође, укључује оцену примењених рачуноводствених политика и значајних процена извршених од стране руководства, као и оцену опште презентације финансијских извештаја.

Сматрамо да су прибављени ревизијски докази довољни и одговарајући и да обезбеђују основу за наше ревизијско мишљење.

Основе за модификовано мишљење

1. Ревизија буџета општине Бачка Топола за претходну годину није вршена, а нисмо били у могућности да се применом редовних, нити алтернативних ревизијских поступака уверимо у износе који су презентирани у почетном стању финансијских извештаја састављених за 2009. годину. Због природе рачуноводствених евиденција нисмо у могућности да утврдимо износе потенцијалних корекција које би могле произаћи по овом основу.

2. Укупна потраживања износе 4.521 хиљада динара, од чега се на потраживања од купаца односи 913 хиљада динара. У поступку ревизије а на бази документације која нам је била приложена утврдили смо да су потраживања од купаца наплаћена у веома малом проценту, те сматрамо да је потребно преиспитати признавање и вредновање ове позиције и извршити потенцијално резервисање по овом основу. Ревизија није у могућности да због природе рачуноводствених евиденција утврди износ потенцијалних корекција по овом основу, као и њихов утицај на финансијски извештај.

Мишљење независног ревизора

По нашем мишљењу, осим за евентуалне ефекте које на финансијске извештаје могу имати питања наведена у претходним пасусима, Нацрт завршног рачуна општине Бачка Топола за 2009. годину, истинито и објективно, по свим битним и материјално значајним питањима, приказује стање имовине, обавеза и изворе финансирања, приходе и примања, расходе и издатке, токове готовине и извршење буџета за годину која се завршава 31.12.2009. године, у складу са релевантним законским и рачуноводственим прописима који су регулисани Законом о буџетском систему, Уредбом о буџетском рачуноводству и Одлуком о буџету општина Бачка Топола за 2009. годину.

Предузеће за ревизију
„CONFIDA FINODIT“

214.

На основу члана 22. Закона о условима за обављање промета робе, вршење услуга и промета робе и инспекцијском надзору (Службени гласник РС , бр.39/96, 20/97, 46/98, 34/01, 80/02 и 101/2005), члана 27-33. Правилника о минималним техничким условима за обављање промета робе и вршење услуга у промету робе (Службени гласник РС , бр.47/96, 22/97, 6/99 и 99/05) и члана 42. тачка 7. Статута општине Бачка Топола (Службени лист општине Бачка Топола“, бр.15/2008 и 1/2009) Скупштина општине Бачка Топола на седници одржаној 10. јуна 2010.године донела је

О Д Л У К У

О ДОПУНАМА ОДЛУКЕ О ПРОМЕТУ РОБЕ НА ПИЈАЦАМА И ВАШАРИМА

Члан 1.

У Одлуци о промету робе на пијацама и вашарима (“Службени лист општине Бачка Топола”, бр.4/2003, 15/2004, 7/2007, 14/2008 и 2/2010) у члану 4. додаје се нова тачка која гласи:

” 10. КАРАЂОРЂЕВО

У Карађорђеву пијаце се одржавају у улици Николе Тесле од броја 21. до броја 25.”

Члан 2.

У члану 6. додаје се нова алинеја која гласи:

”- у Карађорђеву понедељком и петком .”

Члан 3.

Ова одлука ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у “Службеном листу општине Бачка Топола”.

СКУПШТИНА ОПШТИНЕ

БАЧКА ТОПОЛА

Број: 330-3/2010-V

Дана: 10.06.2010.

Бачка Топола

Председник
Скупштине општине
Фазекаш Роберт, с.р.

215.

На основу члана 32. тачка 6. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник РС“, број 129/2007) и члана 42. тачка 7. и члана 55. став 3. Статута општине Бачка Топола („Службени лист општине Бачка Топола“, број 15/2008 и 1/2009) Скупштина општине Бачка Топола, на седници одржаној дана 10. јуна 2010. године, донела је

О Д Л У К У

О САСТАВУ, ИЗБОРУ ЧЛАНОВА И НАЧИНУ РАДА САВЕТА ЗА РАВНОПРАВНОСТ ПОЛОВА У ОПШТИНИ БАЧКА ТОПОЛА

Члан 1.

Овом Одлуком уређује се састав, избор чланова и начин рада Савета за равноправност полова у општини Бачка Топола (у даљем тексту: Савет).

Члан 2.

Савет чине представници државних и других органа и организација, одборници Скупштине општине и грађани.

Члан 3.

Савет има пет чланова.

Председника и чланове Савета бира Скупштина општине на период од 4 године, а по истеку мандата могу бити поново изабрани.

Члан 4.

Начин припреме, вођење и рад седнице Савета и друга питања везана за рад Савета уређује се његовим Пословником.

Члан 5.

Ступањем на снагу ове Одлуке престаје да важи Решење о образовању Комисије за равноправност полова у општини Бачка Топола („Сл. лист општине Бачка Топола“, број 10/2006).

Члан 6.

Ова Одлука ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу општине Бачка Топола“.

СКУПШТИНА ОПШТИНЕ

БАЧКА ТОПОЛА

Број: 02-50/2010-V

Дана: 10.06.2010.

Бачка Топола

Председник
Скупштине општине
Фазекаш Роберт, с.р.

216.

На основу члана 32. тачка 6. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник РС“, број 129/2007) и члана 42. тачка 7. Статута општине Бачка Топола („Службени лист општине Бачка Топола“, број 15/2008 и 1/2009) Скупштина општине Бачка Топола, на седници одржаној дана 10. јуна 2010. године, донела је

Р Е Ш Е Њ Е**О РАЗРЕШЕЊУ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ ЗА РАВНОПРАВНОСТ
ПОЛОВА У ОПШТИНИ БАЧКА ТОПОЛА****I**

Разрешавају се чланови Комисије за равноправност полова у општини Бачка Топола са 10.06. 2010. године и то:

1. Лепеда Чила из Бачке Тополе, ул. Скадарска бр. 57. – председник,
2. Фехер Иштван из Старе Моравице, ул. Арпад бр. 4. – члан,
3. Драгица Кишкарољ из Бачке Тополе, Моравички пут бр. 9. – члан,
4. Милена Кривокапић из Бачке Тополе, ул. Толстојева бр. 21. – члан,
5. Ковач Ета из Бачке Тополе, ул. Бачка бр. 1. – члан.

II

Ово Решење објавити у „Службеном листу општине Бачка Топола“.

СКУПШТИНА ОПШТИНЕ

БАЧКА ТОПОЛА

Број: 02-51/2010-V

Дана: 10.06.2010.

Бачка Топола

Председник
Скупштине општине
Фазекаш Роберт, с.р.

217.

На основу члана 32. тачка 6. и 20. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник РС“, број 129/2007), члана 39. став 4. Закона о равноправности полова („Службени гласник РС“, број 104/2009) и члана 55. Статута општине Бачка Топола („Службени лист општине Бачка Топола“, број 15/2008 и 1/2009) Скупштина општине Бачка Топола, на седници одржаној дана 10. јуна 2010. године, донела је

РЕШЕЊЕ

О ИЗБОРУ ПРЕДСЕДНИКА И ЧЛАНОВА САВЕТА ЗА РАВНОПРАВНОСТ ПОЛОВА У ОПШТИНИ БАЧКА ТОПОЛА

I

Бирају се чланови Савета за равноправност полова у општини Бачка Топола (у даљем тексту: Комисија) на мандатни период од четри године, почев од 11.06.2010. године у саставу:

1. Јасмина Зимоњић, дипл.ек. из Бачке Тополе, ул. Арањ Јаноша бр.58. - за председника
2. Лепеда Чила, пољопривредни техничар из Бачке Тополе, ул. Скадарска бр. 57. – за члана
3. Бедлег Ромео, електротехничар, из Бачке Тополе, ул. Серво Михаља 14. – за члана
4. Драгица Кишкарољ, службеница из Бачке Тополе, Моравички пут бр.9. – за члана
5. Ковач Ета, пензионер из Бачке Тополе, ул. Бачка бр. 1. – за члана

II

Савет обавља следеће задатке:

- прати остваривање равноправности полова,
- даје мишљење о предлозима прописа и Одлука из своје надлежности које доноси Скупштина општине,
- предлаже активности и предузима мере, посебно оних, којима се остварује политика једнаких могућности на нивоу општине,
- сарађује са одговарајућим органима Републике, Покрајине, Општине и цивилних организација,
- обавља и друге послове у складу са Законом.

III

Ово Решење објавити у „Службеном листу општине Бачка Топола“.

СКУПШТИНА ОПШТИНЕ
БАЧКА ТОПОЛА
Број: 02-52/2010- V
Дана: 10.06.2010.
Бачка Топола

Председник
Скупштине општине
Фазекаш Роберт, с.р.

218.

На основу члана 32. тачка 6. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник РС“, број 129/2007), члана 9. и 14. Одлуке о оснивању Туристичке организације општине Бачка Топола („Службени лист општине Бачка Топола“, број 3/2005) и члана 42. тачка 7. Статута општине Бачка Топола („Службени лист општине Бачка Топола“, број 15/2008 и 1/2009) Скуптина општине Бачка Топола на седници одржаној дана 10. јуна 2010. године, донела је

РЕШЕЊЕ**О РАЗРЕШЕЊУ ПРЕДСЕДНИКА НАДЗОРНОГ ОДБОРА
ТУРИСТИЧКЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ ОПШТИНЕ БАЧКА ТОПОЛА****I**

Разрешава се Асталаш Андор, професор разредне наставе из Бачке Тополе, ул. Лепа бр. 19. дужности председника Надзорног одбора Туристичке организације општине Бачка Топола, из реда оснивача са 10.06.2010. године.

II

Ово Решење објавити у „Службеној листу општине Бачка Топола“.

СКУПШТИНА ОПШТИНЕ

БАЧКА ТОПОЛА

Број: 02-53/2010- V

Дана: 10.06.2010.

Бачка Топола

Председник
Скупштине општине
Фазекаш Роберт, с.р.

219.

На основу члана 32. тачка 6. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник РС“, број 129/2007), члана 9. и 14. Одлуке о оснивању Туристичке организације општине Бачка Топола („Службени лист општине Бачка Топола“, број 3/2005) и члана 42. тачка 7. Статута општине Бачка Топола („Службени лист општине Бачка Топола“, број 15/2008 и 1/2009) Скуптина општине Бачка Топола на седници одржаној дана 10. јуна 2010. године, донела је

РЕШЕЊЕ**О ИМЕНОВАЊУ ПРЕДСЕДНИКА НАДЗОРНОГ ОДБОРА
ТУРИСТИЧКЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ ОПШТИНЕ БАЧКА ТОПОЛА****I**

Именује се Патарчић Ержебет, културолог из Зобнатице, Економија I за председника Надзорног одбора Туристичке организације општине Бачка Топола из реда оснивача, до истека мандата Надзорног одбора, почев од 11.06.2010. године.

II

Ово Решење објавити у „Службеној листу општине Бачка Топола“.

СКУПШТИНА ОПШТИНЕ

БАЧКА ТОПОЛА

Број: 02-54/2010-V

Дана: 10.06.2010.

Бачка Топола

Председник
Скупштине општине
Фазекаш Роберт, с.р.

220.

На основу члана 58. став 3. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник РС“, бр. 129/2007) и члана 88. став 1. и 3. Статута општине Бачка Топола („Службени лист општине Бачка Топола“, бр. 15/2008 и 1/2009), а у складу са Правилником о унутрашњем уређењу Општинске управе и систематизацији радних места (број:110-7/2009-IV од 16.06.2009.г) Председник општине Бачка Топола, дана 2. јуна 2010. године, донео је

О Д Л У К У

О ПОСТАВЉЕЊУ ПОМОЋНИКА ПРЕДСЕДНИКА ОПШТИНЕ ЗА ОБЛАСТ ЕКОНОМСКОГ РАЗВОЈА

Члан 1.

Поставља се **БАЛАША ЕНДРЕ** дипломирани економиста, за помоћника Председника општине Бачка Топола, за област економског развоја (у даљем тексту: помоћник председника општине).

Члан 2.

Помоћник председника општине:

- предлаже пројекте од значаја за општину у области економског развоја,
- сачињава мишљења у вези са питањима која су од значаја за економски развој,
- покреће иницијативе за успостављање сарадње и удруживање са другим јединицама локалне самоуправе, њиховим органима и службама у овој области, у земљи и иностранству,
- координира рад органа општине над реализацијом осталих заједничких пројеката општине са домаћим и страним финансијским органима и организацијама,
- сарађује са свим органима и институцијама који располажу податцима неопходним за обављање послова из његове надлежности
- обавља и друге послове у области за коју је постављен, по налогу Председника општине.

Члан 3.

Помоћник председника општине, поставља се на период од 4 године а најдуже до 07.06.2014. године) и може бити разрешен и пре истека тог рока.

Помоћник председника општине у случају разрешења има права постављеног лица утврђена Законом.

Члан 4.

Помоћник председника општине поставља се у Одељењу за финансије.

Помоћник председника општине остварује права, обавезе и одговорности из рада и по основу рада у складу са законом и другим прописима којима се регулишу права, обавезе и одговорности запослених у јединицама локалне самоуправе.

Помоћник председника општине, права, обавезе и одговорности из става 2. овог члана, остварује у Општинској управи као постављено лице, у складу са законом.

Сва питања, везана за права, обавезе и одговорности из рада и по основу рада, помоћника председника општине решаваће председник општине.

Члан 5.

Помоћник председника општине, послове утврђене овом Одлуком и Правилником о унутрашњем уређењу Општинске управе и систематизацији радних места, и обављаће почев од 7. јуна 2010. године.

Члан 6.

Ову Одлуку објавити у „Службеном листу општине Бачка Топола“.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ОПШТИНА БАЧКА ТОПОЛА
ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ
Број:02-55/10-V
Дана:02.06.2010.
Бачка топола

Председник Општине

Баби Атила, с.р.

221.

Република Србија
УСТАВНИ СУД
Број: ГУ-446/2004
19.5. 2010. године
Београд

Уставни суд у саставу: председник др Боса Ненадић и судије др Оливера Вучић, др Марија Драшкић, Весна Илић Прелић, др Агнеш Картаг Одри, Катарина Манојловић Андрић, др Драгиша Слијепчевић, др Драган Стојановић и Предраг Њетковић, на основу члана 167. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, на седници одржаној 18. фебруара 2010. године, донео је

ОДЛУКУ

1. Утврђује се да одредба члана 9. ст. 2. и 3. Статута општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола", бр. 6/02, 10/02, 12/02, 4/03, 3/04, 14/04 и 2/06), у време важења није била у сагласности са законом.

2. Не прихвата се иницијатива за покретање поступка за утврђивање незаконитости одредаба чл. 2. и 3. Статута из тачке 1.

Образложење

Уставном суду поднета је иницијатива за оцену законитости чл. 2, 3. и 9. Статута општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола", бр. 6/02, 10/02, 12/02, 4/03, 3/04, 14/04 и 2/06). Подносилац сматра да назив општине и називи појединих насељених места у општини Бачка Топола на мађарском језику из чл. 2. и 3. оспореног Статута не садрже пуни назив и ознаку како је то прописано на српском језику, што је супротно одредби члана 11. редни број 13. Закона о територијалној организацији Републике Србије и одредби члана 7. ст. 1. и 3. Закона о службеној употреби језика и писама. У образложењу се наводи да се преименовање назива насељених места, односно њихова промена (нпр. Стара Моравица - *Bácskossúthfalva* и др.) не може сматрати традицијом дотичне националне мањине јер су поједини називи били у употреби само кратко време, односно за време мађарске окупације Бачке и исти се користе у суседној Мађарској што указује "и на друге циљеве преименовања назива места супротно одредбама члана 7. Закона о заштити права и слобода националних мањина". Одредба оспореног члана 9. Статута којом је уређена службена употреба русинског и словачког језика у месним заједницама Ново Орахово и Бајша, по мишљењу иницијатора "противна је одредбама чл. 2. и 10. Закона о службеној употреби језика и писама", јер се службеном употребом језика и писама сматра употреба језика и писма у раду органа и везана је за територију општине, а не месне заједнице. Такође, иницијатор наводи да су оспорене одредбе члана 9. ст. 2. и 3. Статута у супротности и са одредбом члана 11. став 3. Закона о заштити права и слобода националних мањина, јер је тим законом прописано да ће у јединици локалне самоуправе, где је у тренутку доношења тог закона језик националне мањине у службеној употреби, исти остати у службеној употреби. Међутим, Скупштина општине Бачка Топола је изменом Статута од 22. априла

2004. године брисала дотадашњу службену употребу русинског и словачког језика на територији целе општине, што је, како сматра иницијатор, супротно наведеном Закону. Наводи да приликом измене овог члана Статута није спроведен поступак јавне расправе, на шта обавезује одредба члана 106. став 3. Статута. Из навода иницијативе којима се образлажу разлози оспоравања ове одредбе Статута, произлази да иницијатор оспорава одредбе ст. 2. и 3. члана 9. Статута и тражи оцену законитости у односу на члан 11. став 1. Закона о службеној употреби језика и писама, а не у односу на члан 10. Закона како је то у иницијативи наведено.

Доносилац оспореног акта у одговору наводи да је одредба члана 2. измењена на основу "одговарајућих" одлука националних савета националних мањина и да су назив општине и називи насељених места из оспорених одредаба чл. 2. и 3. Статута општине Бачка Топола у потпуности међусобно усаглашени са "одговарајућим решењима" из Закона о утврђивању одређених надлежности аутономне покрајине, Закона о заштити права и слобода националних мањина, Статута Аутономне покрајине Војводина и Одлуке о ближем уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина, која се непосредно односе на питања назива општине, односно назива насељених места. Сматрају да Скупштина општине Бачка Топола није била у прилици, па ни у обавези, да преиспитује да ли су одлуке националних савета, односно акти Аутономне покрајине Војводина усклађени са Уставом и законом.

Поводом оспорене одредбе члана 9. Статута наводи се да, полазећи од одговарајућих одредби Закона о заштити права и слобода националних мањина ("Службени лист СРЈ", бр. 11/02 и 57/02), а имајући у виду одредбе члана 11. став 5. у вези става 2. Закона, општина Бачка Топола није у обавези да на својој територији уведе у равноправну службену употребу језик и писмо националних мањина Словака и Русина, јер према последњим резултатима пописа становништва 2002. године, на територији општине Бачка Топола од укупно 38.245 становника, припадници националне мањине Словака чине 200 становника, а припадници националне мањине Русина чине 292 становника. Имајући у виду ту чињеницу, као и традицију да се негује и употреба словачког и русинског језика, Скупштина општине Бачка Топола затражила је сагласност Покрајинског секретаријата за прописе, управу и националне мањине да да сагласност за измену статута, у том правцу да службена употреба словачког и русинског језика и писма не остане на целој територији општине Бачка Топола, већ само у насељеним местима Бајша и Ново Орахово, у којима живи наведени број Словака, односно Русина. Према примљеном мишљењу, постоји могућност да се у насељеним местима Бајша и Ново Орахово, а не на целој територији Бачка Топола, у службену употребу уведу словачки, односно русински језик и њихова писма. Сходно наведеном мишљењу, Скупштина општине је припремила предлог Одлуке о измени Статута општине Бачка Топола, којом је измењен оспорени члан 9. и упутила га на јавну расправу, која је одржана у периоду од 26. фебруара до 12. марта 2004. године.

У спроведеном поступку Уставни суд је утврдио да је оспорени Статут општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола" број 6/02) донела Скупштина општине Бачка Топола 6. јуна 2002. године, с позивом на члан 115. Устава Републике Србије од 1990. године и члан 10. и члан 30. тачка 1. Закона о локалној самоуправи ("Службени гласник РС", број 9/02). Оспорена одредба члана 2. Статута уведена је чланом 2. Одлуке о изменама и допунама Статута општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола" број 10/02). Оспорена одредба члана 3. садржана је у основном тексту Статута ("Службени лист општине Бачка Топола", број 2/02) а оспорена одредба члана 9. уведена је чланом 1. Одлуке о измени Статута општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола", број 3/04). Оспорени Статут је престао да важи на основу одредбе члана 129. Статута Општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола", број 15/08).

Оспорене одредбе Статута гласиле су:

"Члан 2.

Територију Општине, у складу са законом, чине подручја насељених места, односно подручја катастарских Општина које улазе у њен састав".

Под редним бр. 1, 3, 14. и 23. у табели насељених места наведени су називи насељених места,

и то:

Ред бр.	Назив насељеног места на српском језику	Назив насељеног места на мађарском језику	Назив насељеног места на русинском језику	Назив насељеног места на словачком језику
1.	Багремово	Brazilia	Багремово	Bagremovo
3.	Бачка Топола	Topolya	Бачка Тополя	Vačska Topol'a
14.	Ново Орахово	Zentagunaras	Нове Орахово	Novo Orahovo
23.	Стара Моравица	Moravica	Стара Моравица	Stara Moravica

а под редним бројем 3, 13, 14. и 23. у табели катастарских општина били су наведени

Ред бр.	Назив катастарске општине на српском језику	Назив катастарске општине на мађарском језику	Назив катастарске општине на русинском језику	Назив катастарске општине на словачком језику
3.	Бачка Топола-град Бачка Топола	Topolya - város Topolya	Бачка Тополя-град Бачка Тополя	Vačska Topol'a-mesto Vačska Topol'a
13.	Бачка Топола-град	Topolya - város	Бачка Тополя-град	Vačska Topol'a-mesto
14.	Ново Орахово	Zentagunaras	Нове Орахово	Novo Orahovo
23.	Стара Моравица	Moravica	Стара Моравица	Stara Moravica

"Члан 3.

Назив општине је:

Општина Бачка Топола - на српском језику

Topolya Község - на мађарском језику

Општина Бачка Тополя - на русинском језику

Obec Vačska Topola - на словачком језику."

"Члан 9.

У општини у службеној употреби је истовремено са српским језиком и ћириличним писмом и мађарски језик са својим писмом.

У Месној заједници Ново Орахово у службеној употреби је истовремено са српским и мађарским језиком и њиховим писмима и русински језик са својим писмом.

У Месној заједници Бајша у службеној употреби је истовремено са српским и мађарским језиком и њиховим писмима и словачки језик са својим писмом."

У току поступка пред Уставним судом оспорени Статут је престао да важи крајем децембра 2008. године. Устав Републике Србије од 1990. године и Закон о локалној самоуправи, који су били основ за доношење оспореног Статута, престали су да важе 2006. године односно 2007. године. Закон о службеној употреби језика и писама и Закон о заштити права и слобода националних мањина, у односу на које је тражена оцена законитости оспорених одредаба Статута, и даље су на снази. Закон о територијаној организацији Републике Србије, у односу на који је такође иницијативом тражена оцена законитости оспорених одредаба чл. 2. и 3. Статута, престао је да важи 2007. године на основу одредбе члана 30. важећег Закона о територијалној организацији Републике Србије ("Службени гласник РС", број 129/07).

Одредбом члана 112. Закона о Уставном суду ("Службени гласник РС", број 109/07) прописано је, да ће се поступци пред Уставним судом започети пре дана ступања на снагу овог закона, окончати по одредбама овог закона.

Уставом Републике Србије утврђено је: да су општеприхваћена правила међународног права и потврђени међународни уговори саставни део правног поретка Републике Србије и непосредно се примењују. Потврђени међународни уговори морају бити у складу с Уставом (члан 16. став 2.); да се Уставом јемче, и као таква, непосредно се примењују људска и мањинска права зајемчена општеприхваћеним правилима међународног права, потврђеним међународним уговорима и законима, да се законом може прописати начин остваривања ових права само ако је то Уставом

изричито предвиђено или ако је то неопходно за остварење појединачног права, због његово природе, при чему закон ни у ком случају не сме да утиче на суштину зајемченог права, те да се одредбе о људским и мањинским правима тумаче у корист унапређења вредности демократског друштва, сагласно важећим међународним стандардима људских и мањинских права, као и пракси међународних институција које надзиру њихово спровођење (члан 18. ст. 2. и 3.); да јемства неотуђивих људских и мањинских права у Уставу служе очувању људског достојанства и остварењу пуне слободе и једнакости сваког појединца у праведном, отвореном и демократском друштву заснованом на начелу владавине права (члан 19.); да путем колективних права припадници националних мањина, непосредно или преко својих представника, учествују у одлучивању или сами одлучују о појединим питањима везаним за своју културу, образовање, обавештавање и службену употребу језика и писма, у складу са законом. Ради остварења права на самоуправу у култури, образовању, обавештавању и службеној употреби језика и писма, припадници националних мањина могу изабрати своје националне савете, у складу са законом (члан 75. ст. 2. и 3.); да припадници националних мањина, поред осталог, имају право да у срединама где чине значајну популацију, традиционални локални називи, имена улица, насеља и топографске ознаке буду исписане и на њиховом језику. У складу са Уставом, на основу закона, покрајинским прописима могу се установити додатна права припадника националних мањина (члан 79. ст. 1. и 2.); да закони и други општи акти донети у Републици Србији не смеју бити у супротности са потврђеним међународним уговорима и општеприхваћеним правилима међународног права (члан 194. став 5.).

Законом о службеној употреби језика и писама ("Службени гласник РС", бр. 45/91, 53/93, 67/93 и 48/94) уређен је начин употребе језика и писама народности као службених језика на подручјима где живе народности. Према члану 1. став 3. Закона, на подручјима Републике Србије на којима живе припадници народности у службеној употреби су, истовремено са српским језиком и језици и писма народности, на начин утврђен овим законом. Према члану 3. став 2. Закона, службеном употребом језика и писама у смислу тог закона сматра се употреба језика и писама, поред осталог, и при исписивању назива места и других географских назива. Географски називи и властита имена садржана у јавним натписима, према члану 7. став 3. Закона, не могу се замењивати другим називима, односно именима а исписују се на језику народности у складу са правописом тог језика. Према члану 11. став 1. Закона, општине у којима живе припадници народности утврђују кад су и језици народности у службеној употреби на њиховој територији. Чланом 19. Закона утврђено је да на подручјима на којима су у службеној употреби и језици народности, називи места и други географски називи, називи улица и тргова, називи органа и организација, саобраћајни знаци, обавештења и упозорења за јавност и други јавни натписи исписују се и на језицима народности.

Законом о заштити права и слобода националних мањина ("Службени лист СРЈ", бр. 11/02 и 57/03), који се по престанку Савезне Републике Југославије примењује као закон Републике Србије, прописано је, између осталог, да се тим законом регулише начин остваривања индивидуалних и колективних права која су Уставом Савезне Републике Југославије или међународним уговорима гарантована припадницима националних мањина, а да се Републичким и покрајинским прописима, у складу са Уставом и законом, могу ближе уредити питања регулисана тим законом (члан 1. ст. 1. и 3.); да на територији јединице локалне самоуправе где традиционално живе припадници националних мањина, њихов језик и писмо може бити у равноправној службеној употреби; да ће јединица локалне самоуправе обавезно увести у равноправну службену употребу језик и писмо националне мањине уколико проценат те националне мањине у укупном броју становника на њеној територији достиже 15% према резултатима последњег пописа становништва, да ће у јединици локалне самоуправе где је у тренутку доношења овог закона језик националне мањине у службеној употреби, исти остати у службеној употреби, те да се на територијама из става 2. овог члана, имена органа који врше јавна овлашћења, називи јединица локалне самоуправе, називи насељених места, тргова и улица и други топоними исписују и на језику дотичне националне мањине, према њеној традицији и правопису (члан 11. ст. 1. до 3. и став 5.).

Законом о територијалној организацији Републике Србије ("Службени гласник РС", број 129/07) одређује се територија територијалних јединица и уређују друга питања од значаја за територијалну организацију Републике Србије (члан 1.), а према овом Закону, територију општине, града и града Београда чине насељена места, односно подручја катастарских општина која улазе у састав ових јединица локалне самоуправе (члан 3. став 1.). Одредбом члана 16. Закона утврђене су општине у Републици Србији и уређени називи и седиште, називи насељених места и називи

катастарских општина на српском језику. Под редним бројем 13 наведен је назив и седиште општине Бачка Топола, са појединачно наведеним насељеним местима у општини и катастарским општинама у општини Бачка Топола. Према одредби члана 29. овог закона, Влада ће прописати означавање насељеног места, улица, тргова и зграда, као и вођење регистра кућних бројева, улица и тргова, у року од 90 дана од дана ступања на снагу овог закона.

У поступку оцене законитости оспорених одредаба чл. 2. и 3. и члана 9. ст. 2. и 3. оспореног Статута Уставни суд је имао у виду и следеће:

Законом о локалној самоуправи ("Службени гласник РС", број 129/07) прописано је: да се општина, преко својих органа, у складу са Уставом и законом, поред осталог, стара о остваривању, заштити и унапређењу људских права и индивидуалних и колективних права припадника националних мањина и етничких група и утврђује језике и писма националних мањина који су у службеној употреби на територији општине (члан 20. тач. 32) и 33)); да органи Републике и територијалне аутономије врше надзор над законитошћу рада и аката органа јединице локалне самоуправе, у складу са Уставом и законом (члан 78. став 2.); да је Влада дужна да обустави од извршења општи акт јединице локалне самоуправе за који сматра да није сагласан Уставу или закону, решењем које ступа на снагу кад се објави у "Службеном гласнику Републике Србије", и да решење о обустави од извршења престаје да важи ако Влада у року од 5 дана од објављивања решења не покрене поступак за оцену уставности и законитости општег акта (члан 81.); да ће надлежно министарство покренути поступак за оцену уставности и законитости Статута, прописа или другог општег акта јединице локалне самоуправе пред Уставним судом, ако сматра да тај акт није у сагласности с Уставом, законом или другим републичким прописом, те да ће надлежни орган територијалне аутономије покренути поступак из става 1. овог члана, ако сматра да акт није у сагласности са покрајинским прописом (члан 82.); да ако садржина одредби предлога статута јединице локалне самоуправе или других аката о празницима и називима делова насељених места не одговара историјским или стварним чињеницама, ако се њима повређују општи и државни интереси, национална и верска осећања или вређа јавни морал, министарство надлежно за послове локалне самоуправе одбиће у року од 60 дана од дана пријема предлога статута или другог акта, давање сагласности на те одредбе, а ако се министарство надлежно за послове локалне самоуправе не изјасни у року из става 1. овог члана, сматраће се да је дата сагласност (члан 94.).

Оквирном конвенцијом за заштиту националних мањина Савета Европе, ("Службени лист СРЈ, - Међинародни уговори", број 6/98), у члану 11. тачка 3. прописано је да ће у областима које су традиционално насељене знатним бројем припадника националне мањине, стране уговорнице настојати да у оквиру својих правних система, а укључујући где је то потребно и споразуме са другим државама узимајући у обзир њихове специфичне услове, да истакну традиционалне локалне називе, имена улица и друге топографске назнаке намењене јавности и на језику мањина, ако постоји довољна тражња за таквим знацима.

Законом о ратификацији Споразума између Србије и Црне Горе и Републике Мађарске о заштити права мађарске националне мањине која живи у Србији и Црној Гори и српске националне мањине која живи у Републици Мађарској ("Службени лист СЦГ - Међународни уговори", број 14/04) прописано је да у областима које су у значајном броју насељене националним мањинама или у местима од посебног културног значаја за њих, уговорне стране, у складу са својим националним законодавствима, омогућавају истицање имена и насеља, улица и других јавних објеката као и топографских података, натписа и информација на јавним местима, на матерњем језику националних мањина према њиховом правопису, као и да припадници националних мањина имају право да јавно истичу табле са именима предузећа, натписе и друге информације приватне природе на свом матерњем језику (члан 5. тачка 5)).

Закон о утврђивању одређених надлежности Аутономне Покрајине („Службени гласник РС, број 6/02), који је престао да важи даном почетка примене Закона о утврђивању надлежности Аутономне покрајине Војводине („Службени гласник РС“, број 99/09), прописивао је да Аутономна покрајина, преко својих органа, у складу са законом којим се уређује службена употреба језика и писама, ближе уређује службену употребу језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине и врши надзор над применом прописа којима уређује та питања (члан 18. став 1. тачка 1)).

Одлуком о ближе уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне Покрајине Војводине ("Службени лист Аутономне

Покрајине Војводине", бр. 8/03 и 9/03), ближе су уређена поједина питања из области службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине Војводине, а нарочито, употреба језика у области привреде и услуга, исписивања назива места, других географских назива, назива тргова и улица, назива органа, организација и фирми, обављања јавних позива, обавештења и упозорења за јавност као и исписивања других јавних натписа (члан 1. став 1.). Према одредбама члана 6. ст. 1. и 4. Одлуке, на подручјима на којима су у службеној употреби језици националних мањина, називи места и други географски називи, називи улица и тргова, називи органа из члана 1. ове одлуке, саобраћајни знаци, обавештења и упозорења за јавност и други јавни натписи исписују се и на језику и правопису дотичне националне мањине према њеној традицији (став 1.); називи из става 1. исписују се на језику и писму националне мањине у насељу или месној заједници ако је језик и писмо националне мањине у службеној употреби само на делу територије јединице локалне самоуправе (став 4.). Према члану 7. став 1. Одлуке, традиционалне називе градова, општина и насељених места на језику националне мањине утврђује и доставља ради објављивања национални савет одређене националне мањине, у року од три месеца од дана ступања на снагу ове одлуке. Одредбом члана 8. Одлуке прописано је: да се подручје на коме је у службеној употреби језик националне мањине утврђује статутом јединице локалне самоуправе (став 1.), да ће се статутом јединице локалне самоуправе утврдити службена употреба језика и писама националне мањине на целој територији локалне самоуправе уколико проценат припадника те националне мањине у укупном броју становника на њеној територији достиже 15% према резултатима последњег пописа становништва (став 2.); да кад језик и писмо националне мањине није у службеној употреби на целој територији јединице локалне самоуправе, језик и писмо националне мањине ће се увести у службену употребу у насељу или месној заједници на њеној територији, уколико у том насељу или месној заједници проценат припадника одређене националне мањине достиже 25% према резултатима последњег пописа становништва (став 3.); да се у јединицама локалне самоуправе, где проценат припадника одређене националне мањине не достиже 15% према последњем попису становништва, а где је у време доношења ове одлуке језик националне мањине у службеној употреби према статуту јединице локалне самоуправе, он остаје у службеној употреби (став 4.); да ће се у јединицама локалне самоуправе статутом општине утврдити службена употреба језика националне мањине за поједине месне заједнице или насеља у којима припадници одређене националне мањине живе у већем броју (став 5.).

Уставни суд је, оцењујући оспорене одредбе чл. 2. и 3. Статута утврдио да је Скупштина општине Бачка Топола, на основу овлашћења из Закона о локалној самоуправи, оспореним Статутом утврдила језике и писама националних мањина који су у службеној употребни на територији општине. Обавеза исписивања назива општине и насељених места на територији ове општине на језицима и писму националних мањина произлази из Закона о службеној употреби језика и писама, према коме се службеном употребом језика и писама сматра употреба језика и писама и при исписивању назива места и других географских назива и да се географски називи и властита имена садржана у јавним натписима не могу замењивати другим називима односно именима а исписују се на језику народности у складу са правописом тог језика, као и Закона о заштити права и слобода националних мањина према коме је јединица локалне самоуправе обавезна да уведе у равноправну службену употребу језик и писмо националне мањине уколико проценат те националне мањине у укупном броју становника на њеној територији достиже 15% према резултатима последњег пописа становништва и да се називи насељених места и тргова исписују и на језику дотичне националне мањине према њеној традицији и правопису (члан 11.).

Полазећи од садржине одредаба закона којима се уређује службена употреба језика и писама националних мањина при исписивању назива места и других географских назива и властитих имена садржаним у јавним натписима на језику националне мањине, Уставни суд је утврдио да постоји неуједначеност у законским решењима, тако што Закон о службеној употреби језика и писама прописује да се географски назив (на српском језику) не може замењивати другим називом, а исписује се у складу са правописом језика народности, док Закон о заштити права и слобода националних мањина прописује исписивање ових назива на језику националне мањине према њеној традицији и правопису. Такође, неуједначеност постоји и у терминолошком означавању мањина и њихових припадника. Закон о службеној употреби језика и писама користи термин "народности, односно припадници народности" док Закон о заштити права и слобода националних мањина користи термин "националне мањине". Закон о службеној употреби језика и писама ни једном

одредбом не даје овлашћење било ком органу да службену употребу језика и писама ближе уређује подзаконским актима. Међутим, Законом о заштити права и слобода националних мањина прописана је могућност да се републичким и покрајинским прописима, у складу с Уставом и законом, ближе уреде питања регулисана тим законом (члан 1. став 3. Закона).

Скупштина Аутономне покрајине Војводина је полазећи од одредаба члана 11. Закона о заштити права и слобода националних мањина, као и одредаба Закона о утврђивању одређених надлежности Аутономне покрајине и њеног Статута, Одлуком о ближе уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине утврдила да се на подручјима на којима су у службеној употреби језици националних мањина, називи места исписују и на језику и правопису дотичне националне мањине према њеној традицији, те да традиционалне називе градова и општина и насељених места на језику националне мањине доставља ради објављивања национални савет одређене националне мањине. Национални савет мађарске националне мањине је Одлуком о утврђивању мађарских назива насељених места у Војводини утврдио листу традиционалних назива насељених места на мађарском језику на територији локалних самоуправа у којима је мађарски језик у службеној употреби.

Уставни суд је оценио да је Законом о заштити права и слобода националних мањина, који је каснији у односу на Закон о службеној употреби језика и писама из 1991. године и који се у овој правној ствари примењује у складу са принципом *lex posterior derogat legi priori*, признато право да се приликом исписивања назива општине и насељеног места користе традиционални називи општина и насељених места на језику и правопису дотичне националне мањине и када се они разликују од српског назива општине и насељеног места. Ово право утврђено је и чланом 79. став 1. важећег Устава, као и актима међународног права и то - Оквирном конвенцијом за заштиту националних мањина Савета Европе и Законом о ратификацији споразума између Србије и Црне Горе и Републике Мађарске о заштити права мађарске националне мањине која живи у Србији и српске националне мањине која живи у Мађарској, који су према Уставу саставни део правног поретка Републике Србије, а у хијерархији општих правних аката су изнад домаћих закона и непосредно се примењују (члан 194. став 5. и члан 16. став 2. Устава).

Уставни суд је утврдио да Закон о територијалној организацији Републике Србије, у односу на који је тражена оцена законитости оспорених одредаба чл. 2. и 3. Статута, не уређује употребу језика и писма националних мањина и називе насељених места на језицима и писмима националних мањина, већ уређује територијалну организацију Републике Србије, а да је Влада Републике Србије овлашћена да пропише означавање назива насељеног места (члан 29. Закона).

На основу свега напред наведеног, Уставни суд сматра да оспорене одредбе чл. 2. и 3. Статута општине Бачка Топола у време важења нису биле несаслагасне закону, те саслагасно одредби члана 46. став 1. тачка 5) Закона о Уставном суду, иницијативу у овом делу није прихватио.

У односу на наводе иницијатора да су поједини називи места на језику мађарске националне мањине били у употреби само кратко време током окупације Бачке у Другом светском рату, као и да се ти називи користе и у суседној Републици Мађарској, Уставни суд указује да надзор над законитошћу рада и аката органа јединица локалне самоуправе, саслагасно Закону о локалној самоуправи, врше органи Републике и територијалне аутономије, односно Министарство за државну управу и локалну самоуправу, које је дужно да у року од 60 дана од дана пријема предлога Статута одбије давање саслагасности на те одредбе, ако садржина одредби предлога Статута јединице локалне самоуправе о празницима и називима делова насељених места не одговара историјским или стварним чињеницама и ако се њима повређују општи и државни интереси, национална и верска осећања. Полазећи од наведеног и надлежности Уставног суда утврђене чланом 167. Устава, Уставни суд није надлежан да утврђује традиционалне називе места на језику одређене националне мањине.

Поводом оспорених одредаба члана 9. ст. 2. и 3. Статута, Уставни суд је констатовао да је одредбама члана 11. ст. 1. и 2. Закона о службеној употреби језика и писама прописано да општине у којима живе припадници народности својим статутом утврђују кад су и језици народности у службеној употреби на њиховој територији. Законом није дата могућност општини да својим статутом пропише службену употребу језика и писама народности само на делу подручја општине, односно у месној заједници. Одредбом члана 11. Закона о заштити права и слобода националних мањина прописано је да ће у јединици локалне самоуправе где је у тренутку доношења овог закона језик националне мањине у службеној употреби, исти остати у службеној употреби (став 3.). Одлуком о ближе уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних

мањина на територији Аутономне покрајине Војводине, коју је донела Скупштина Аутономне покрајине Војводина, на основу овлашћења из овог члана Закона, у члану 8. прописано је да се у јединицама локалне самоуправе, где проценат припадника одређене националне мањине не достиже 15% према последњем попису становништва, а где је у време доношења ове одлуке језик националне мањине у службеној употреби према статуту јединице локалне самоуправе, он остаје у службеној употреби (став 4.), као и то да ће се у јединицама локалне самоуправе статутом општине утврдити службена употреба језика националне мањине за поједине месне заједнице или насеља у којима припадници одређене националне мањине живе у већем броју (став 5.). Како је оспореним одредбама члана 9. ст. 2. и 3. Статута било прописано да су у месним заједницама Ново Орахово и Бајша у службеној употреби истовремено са српским и мађарским језиком и њиховим писмима и русински, односно словачки језик са њиховим писмима, што значи само на делу територије општине, а не на целој територији јединице локалне самоуправе како је то законом прописано, то су по оцени Уставног суда оспорене одредбе Статута у време њиховог важења биле несагласне са одредбама члана 11. Закона о службеној употреби језика и писама и са одредбом члана 11. став 3. Закона о правима и слободама националних мањина, с обзиром да је у време ступања на снагу тог закона Статутом општине Бачка Топола било прописано да су у службеној употреби у општини равноправни српски, мађарски, русински и словачки језик са својим писмима, што значи да су језици и писма ових националних мањина који су у тренутку доношења тог закона били у службеној употреби у јединици локалне самоуправе, имали остати и даље у службеној употреби.

Уставни суд је у поступку оцене законитости оспорених одредаба члана 9. ст. 2. и 3. Статута имао у виду и одредбе члана 8. ст. 4. и 5. Одлуке о ближем уређењу појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине Војводине. Међутим, те одредбе, по оцени Суда, односе се на ситуацију у којој у време доношења Одлуке, језик и писмо одређене националне мањине, чији проценат у општини не достиже 15% према последњем попису становништва, није у службеној употреби на целој територији јединице локалне самоуправе. У ситуацији када су језик и писмо одређених националних мањина били у службеној употреби на целој територији јединице локалне самоуправе, тај језик и писмо остају у службеној употреби на целој територији општине, сагласно одредбама члана 11. став 3. Закона о заштити права и слобода националних мањина и члана 8. став 4. Одлуке о ближем уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине Војводине, независно од садашњег процентуалног учешћа припадника те националне мањине у укупном становништву општине.

Имајући у виду да су оспореним одредбама Статута, уведеним 2004. године, језик и писмо националних мањина Русина и Словака сведени на службену употребу само на делу територије општине Бачка Топола, а да је Закон о заштити права и слобода националних мањина донет 2002. године, док је Одлука о ближем уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине Војводине донета 2003. године, то су, по оцени Суда, оспорене одредбе члана 9. ст. 2. и 3. у време важења биле несагласне са Законом о службеној употреби језика и писама и Законом о заштити права и слобода националних мањина.

Полазећи од изложеног и одредаба члана 45. став 1. тачка 1) и члана 46. став 1. тачка 5) Закона о Уставном суду и члана 84. Пословника о раду Уставног суда („Службени гласник РС“, бр. 24/08 и 27/08), Уставни суд је одлучио као у изреци.

ПРЕДСЕДНИК
УСТАВНОГ СУДА
др Боса Ненадић, с.р.

Редни број	С А Д Р Ж А Ј	СТРАНА
213.	Одлука о завршном рачуну буџета општине Бачка Топола за 2009. годину	374
214.	Одлука о допунама Одлуке о промету робе на пијацама и вашарима	406
215.	Одлука о саставу, избору чланова и начину рада Савета за равноправност полова у општини Бачка Топола	406
216.	Решење о разрешењу чланова Комисије за равноправност полова у општини Бачка Топола	407
217.	Решење о избору председника и чланова Савета за равноправност полова у општини Бачка Топола	408
218.	Решење о разрешењу председника Надзорног одбора Туристичке организације општине Бачка Топола	409
219.	Решење о именовању председника Надзорног одбора Туристичке организације општине Бачка Топола	409
220.	Одлука о постављењу помоћника Председника општине за област економског развоја	410
221.	Одлука Уставног суда Београд број IУ-446/2004	411

Издавач: Служба за скупштинске послове Општинске управе Бачка Топола. Тел: 715-310. Одговорни уредник: секретар Скупштине општине. Аконтација претплате за 2010. годину износи 11.260,00 динара. Уплатни рачун број: 840-70640-56 Извршење буџета општине Бачка Топола за «Службени лист општине Бачка Топола».